



Treaty Series No. 25 (1978)

Agreement
between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland and the Austrian
Federal Government for Air Services
between their respective Territories

London, 17 November 1977

[The Agreement entered into force on 17 December 1977]

Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1978

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

45p net

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
AUSTRIAN FEDERAL GOVERNMENT FOR AIR SERVICES
BETWEEN THEIR RESPECTIVE TERRITORIES

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Austrian Federal Government;

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944;⁽¹⁾

Desiring to conclude an Agreement, supplementary to the said Convention, for the purpose of establishing air services between United Kingdom and Austrian territories;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944, and includes any amendment thereto which has entered into force under Article 94 (a) thereof and has been ratified by both Contracting Parties, and any Annex or any amendment thereto adopted under Article 90 of that Convention insofar as these have become effective for both Contracting Parties;
- (b) the term "aeronautical authorities" means: in the case of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Secretary of State for Trade or any person or body authorised to perform a particular function to which this Agreement relates; and, in the case of the Austrian Federal Government, the Federal Ministry of Transport or any other authority empowered to perform the functions to which this Agreement relates exercised now by the said authorities;
- (c) the term "designated airline" means an airline which has been designated and authorised in accordance with Article 4 of this Agreement;
- (d) the term "territory" in relation to a State has the meaning assigned to it in Article 2 of the Convention;
- (e) the terms "air service", "international air service", "airline" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 8 (1953) Cmd. 8742.

ABKOMMEN
ZWISCHEN DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN
KÖNIGREICHES VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND
UND DER ÖSTERREICHISCHEN BUNDESREGIERUNG ÜBER DEN
FLUGLINIENVERKEHR ZWISCHEN IHREN GEBIETEN

Die Regierung des Vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Nordirland und die Österreichische Bundesregierung;

als Vertragsparteien des am 7. Dezember 1944 in Chicago zur Unterzeichnung aufgelegten Abkommens über die internationale Zivilluftfahrt;

vom Wunsche geleitet, ein das genannte Abkommen ergänzendes Abkommen zum Zweck der Errichtung von Fluglinien zwischen dem Gebiet des Vereinigten Königreiches und dem österreichischen Gebiet zu schliessen,

sind wie folgt übereingekommen:

ARTIKEL 1

Begriffsbestimmungen

Für die Anwendung dieses Abkommens, wenn nicht der Zusammenhang etwas anderes erfordert:

- (a) bedeutet der Ausdruck "die Konvention" das am 7. Dezember 1944 in Chicago zur Unterzeichnung aufgelegte Abkommen über die internationale Zivilluftfahrt und schliesst jede gemäss Artikel 94 lit. (a) dieser Konvention in Kraft getretene und von beiden Vertragschliessenden Teilen ratifizierte Abänderung sowie jeden gemäss Artikel 90 dieser Konvention beschlossenen Anhang oder Abänderungen hiezu ein, sofern diese für beide Vertragschliessenden Teile in Kraft getreten sind;
- (b) bedeutet der Ausdruck "Luftfahrtbehörden" im Falle der Regierung des Vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Nordirland den Secretary of State for Trade oder jede Person oder Körperschaft, die zur Ausübung einer besonderen Funktion, auf die sich dieses Abkommen bezieht, berechtigt ist; und im Falle der Österreichischen Bundesregierung das Bundesministerium für Verkehr oder jede andere Behörde, die zur Ausübung der Funktionen, auf die sich dieses Abkommen bezieht und die derzeit von den genannten Behörden wahrgenommen werden, ermächtigt ist;
- (c) bedeutet der Ausdruck "namhaft gemachtes Fluglinienunternehmen" ein gemäss Artikel 4 dieses Abkommens namhaft gemachtes und zugelassenes Fluglinienunternehmen;
- (d) besitzt der Ausdruck "Gebiet" in bezug auf einen Staat die ihm in Artikel 2 der Konvention zugewiesene Bedeutung;
- (e) haben die Ausdrücke "Fluglinie", "internationale Fluglinie", "Fluglinienunternehmen" und "nichtgewerbliche Landung" die ihnen in Artikel 96 der Konvention zugewiesene Bedeutung.

ARTICLE 2

Application of the Convention

The provisions of this Agreement shall be subject to the provisions of the Convention insofar as those provisions are applicable to international air services.

ARTICLE 3

Grant of Rights

(1) Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the following rights in respect of its scheduled international air services:

- (a) the right to fly across its territory without landing;
- (b) the right to make stops in its territory for non-traffic purposes.

(2) Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in this Agreement for the purpose of establishing scheduled international air services on the routes specified in the appropriate Section of the Schedule annexed to, and forming an integral part of, this Agreement. Such services and routes are hereafter called "the agreed services" and "the specified routes" respectively. While operating an agreed service on a specified route the airlines designated by each Contracting Party shall enjoy in addition to the rights specified in paragraph (1) of this Article the right to make stops in the territory of the other Contracting Party at the points specified for that route in the Schedule for the purpose of taking on board and discharging passengers and cargo including mail.

(3) Nothing in paragraph (2) of this Article shall be deemed to confer on the airlines of one Contracting Party the privilege of taking on board, in the territory of the other Contracting Party, passengers and cargo including mail carried for hire or reward and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

ARTICLE 4

Designation of Airlines

(1) Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.

(2) On receipt of such designations the other Contracting Party shall without delay, subject to the provisions of paragraphs (3) and (4) of this Article, grant to the airline or airlines designated in accordance with paragraph (1) of this Article the appropriate operating authorisations.

ARTIKEL 2

Anwendung des Abkommens

Die Bestimmungen dieses Abkommens unterliegen den Bestimmungen der Konvention insoweit, als jene Bestimmungen auf internationale Fluglinien anwendbar sind.

ARTIKEL 3

Gewährung von Rechten

(1) Jeder Vertragschliessende Teil gewährt dem anderen Vertragsschliessenden Teil hinsichtlich seiner planmässigen internationalen Fluglinien folgende Rechte:

- (a) das Recht, sein Gebiet ohne Landung zu überfliegen;
- (b) das Recht, in seinem Gebiet nichtgewerbliche Landungen durchzuführen.

(2) Jeder Vertragschliessende Teil gewährt dem anderen Vertragsschliessenden Teil die in diesem Abkommen umschriebenen Rechte zum Zwecke der Errichtung von internationalen Fluglinien auf den in dem entsprechenden Abschnitt des diesem Abkommen beigefügten und einen wesentlichen Teil davon darstellenden Flugstreckenplanes festgelegten Flugstrecken. Solche Fluglinien und Flugstrecken werden in der Folge "die vereinbarten Fluglinien" beziehungsweise "die festgelegten Flugstrecken" genannt. Beim Betrieb einer vereinbarten Fluglinie auf einer festgelegten Flugstrecke geniessen die von beiden Vertragschliessenden Teilen namhaft gemachten Fluglinienunternehmen zusätzlich zu den in Absatz (1) dieses Artikels festgelegten Rechten das Recht, Landungen auf dem Gebiet des anderen Vertragschliessenden Teiles an den für jene Flugstrecke im Flugstreckenplan festgelegten Punkten durchzuführen, mit dem Zweck, Fluggäste und Fracht, einschliesslich Post, aufzunehmen und abzusetzen.

(3) Keine Bestimmung des Absatzes (2) dieses Artikels ist so auszulegen, dass den Fluglinienunternehmen eines Vertragschliessenden Teiles das Recht gewährt wird, im Gebiet des anderen Vertragschliessenden Teiles Fluggäste und Fracht, einschliesslich Post, deren Bestimmungsort ein anderer Ort im Gebiet des anderen Vertragschliessenden Teiles ist, zur entgeltlichen Beförderung aufzunehmen.

ARTIKEL 4

Namhaftmachung der Fluglinienunternehmen

(1) Jeder Vertragschliessende Teil hat das Recht, dem anderen Vertragschliessenden Teil ein oder mehrere Fluglinienunternehmen zum Betrieb der vereinbarten Fluglinien auf den festgelegten Flugstrecken schriftlich namhaft zu machen.

(2) Nach Erhalt der Namhaftmachung erteilt der andere Vertragschliessende Teil—vorbehaltlich der Bestimmungen der Absätze (3) und (4) dieses Artikels—dem oder den gemäss Absatz (1) dieses Artikels namhaft gemachten Fluglinienunternehmen unverzüglich die entsprechenden Betriebsbewilligungen.

(3) The aeronautical authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied to the operation of international air services by such authorities in conformity with the provisions of the Convention.

(4) Each Contracting Party shall have the right to refuse to grant the operating authorisations referred to in paragraph (2) of this Article, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by a designated airline of the rights specified in Article 3 of this Agreement, in any case where the said Contracting Party is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in its nationals.

(5) When an airline has been so designated and authorised it may operate the agreed services, provided that a tariff established in accordance with the provisions of Article 8 of this Agreement is in force in respect of that service.

(6) Each Contracting Party shall have the right, by written notification to the other Contracting Party, to withdraw the designation of any such airline and to designate another one.

ARTICLE 5

Revocation or Suspension of Operating Authorisations

(1) Each Contracting Party shall have the right to revoke an operating authorisation or to suspend the exercise of the rights specified in Article 3 of this Agreement by an airline designated by the other Contracting Party, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise of these rights:

- (a) in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in nationals of such Contracting Party; or
- (b) in the case of failure by that airline to comply with the laws or regulations of the Contracting Party granting these rights; or
- (c) in case the airline otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed under this Agreement.

(2) Unless immediate revocation, suspension or imposition of the conditions mentioned in paragraph (1) of this Article is essential to prevent further infringements of laws or regulations, such right shall be exercised only after consultation with the other Contracting Party.

(3) Die Luftfahrtbehörden eines Vertragschliessenden Teiles können von einem durch den anderen Vertragschliessenden Teil namhaft gemachten Fluglinienunternehmen den Nachweis verlangen, dass es in der Lage ist, die Bedingungen jener Gesetze und Vorschriften zu erfüllen, die von diesen Behörden normaler- und billigerweise gemäss den Bestimmungen der Konvention auf den Betrieb internationaler Fluglinien angewendet werden.

(4) Jeder Vertragschliessende Teil hat das Recht, die Erteilung der in Absatz (2) dieses Artikels erwähnten Betriebsbewilligungen zu verweigern oder dem namhaft gemachten Fluglinienunternehmen für die Ausübung der im Artikel 3 dieses Abkommens angeführten Rechte die von ihm erforderlich erachteten Bedingungen aufzuerlegen, wenn dem genannten Vertragschliessenden Teil nicht nachgewiesen wird, dass ein wesentlicher Teil des Eigentums und die tatsächliche Kontrolle dieses Fluglinienunternehmens bei dem Vertragschliessenden Teil, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat, oder seinen Staatsangehörigen liegen.

(5) Ein auf diese Weise namhaft gemachtes und zugelassenes Fluglinienunternehmen kann die vereinbarten Fluglinien betreiben, vorausgesetzt, dass ein gemäss den Bestimmungen des Artikels 8 dieses Abkommens erstellter Tarif in bezug auf diese Fluglinie in Kraft gesetzt ist.

(6) Jeder Vertragschliessende Teil hat das Recht, durch schriftliche Benachrichtigung des anderen Vertragschliessenden Teiles die Namhaftmachung jedes solchen Fluglinienunternehmens zurückzuziehen und ein anderes namhaft zu machen.

ARTIKEL 5

Widerruf oder Aufhebung der Betriebsbewilligungen

(1) Jeder Vertragschliessende Teil hat das Recht, eine Betriebsbewilligung zu widerrufen oder die Ausübung der in Artikel 3 dieses Abkommens festgelegten Rechte durch ein von dem anderen Vertragschliessenden Teil namhaft gemachtes Fluglinienunternehmen aufzuheben oder bei der Ausübung dieser Rechte die von ihm für notwendig erachteten Bedingungen aufzuerlegen:

- (a) in allen Fällen, in denen ihm nicht nachgewiesen wird, dass ein wesentlicher Teil des Eigentums und die tatsächliche Kontrolle dieses Fluglinienunternehmens bei dem Vertragschliessenden Teil, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat, oder bei Staatsangehörigen eines solchen Vertragschliessenden Teiles liegen; oder
- (b) falls es dieses Fluglinienunternehmen unterlässt, die Gesetze und Vorschriften des Vertragschliessenden Teiles, der diese Rechte gewährt, zu befolgen; oder
- (c) falls das Fluglinienunternehmen es in anderer Weise unterlässt, den Betrieb gemäss den in diesem Abkommen vorgeschriebenen Bedingungen durchzuführen.

(2) Dieses Recht wird nur nach Fühlungnahme mit dem anderen Vertragschliessenden Teil ausgeübt, es sei denn, dass eine sofortige Widerrufung, Aufhebung oder Auferlegung der in Absatz (1) dieses Artikels genannten Bedingungen erforderlich ist, um weitere Verstösse gegen Gesetze oder Vorschriften zu verhindern.

ARTICLE 6

Exemption from Charges on Equipment, Fuel, Stores, etc.

(1) Aircraft operated on international air services by the designated airlines of either Contracting Party, as well as their regular equipment, supplies of fuel and lubricants, and aircraft stores (including food, beverages, and tobacco) on board such aircraft shall be exempt from all customs duties, inspection fees and other similar charges on arriving in the territory of the other Contracting Party, provided such equipment and supplies remain on board the aircraft up to such time as they are re-exported or are used on the part of the journey performed over that territory. Equipment and supplies so exempted may be unloaded only with the approval of the Customs authorities of that territory. These goods may be placed under the supervision of the Customs authorities up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with Customs regulations.

(2) There shall also be exempt from the duties, fees and charges, referred to in paragraph (1) of this Article, with the exception of charges corresponding to the service performed :

(a) aircraft stores taken on board in the territory of a Contracting Party, within the limits fixed by the authorities of that territory, and for use on board outbound aircraft of a designated airline of the other Contracting Party engaged in an international air service;

(b) spare parts introduced into the territory of a Contracting Party for the maintenance or repair of aircraft used on international air services by a designated airline of the other Contracting Party;

(c) fuel and lubricants supplied in the territory of a Contracting Party to an aircraft of a designated airline of the other Contracting Party engaged in an international air service even when these supplies are to be used on a part of the journey performed over the territory of the Contracting Party in which they are taken on board.

Materials referred to in sub-paragraphs (a), (b) and (c) of this paragraph may be required to be kept under Customs supervision or control.

ARTICLE 7

Principles Governing Operation of Agreed Services

(1) There shall be fair and equal opportunity for the designated airlines of both Contracting Parties to operate the agreed services on the routes specified in the Schedule to this Agreement.

ARTIKEL 6

Befreiung von Gebühren für Ausrüstung, Treibstoff, Vorräte, etc.

(1) Die von den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen beider Vertragschliessenden Teile auf internationalen Fluglinien eingesetzten Luftfahrzeuge sowie deren übliche Ausrüstung, Treib- und Schmierstoffvorräte und Bordvorräte (einschliesslich Nahrungsmittel, Getränke und Tabak) sind bei Ankunft im Gebiet des anderen Vertragschliessenden Teiles von allen Zöllen, Untersuchungsgebühren und ähnlichen Abgaben befreit, vorausgesetzt, dass diese Ausrüstung und Vorräte bis zur Wiederausfuhr an Bord des Luftfahrzeuges verbleiben oder auf dem Flug über diesem Gebiet verwendet werden. Die derart befreiten Ausrüstungsgegenstände und Vorräte dürfen nur mit Genehmigung der Zollbehörden dieses Gebietes entladen werden. Diese Güter können der Aufsicht der Zollbehörden so lange unterstellt werden, bis sie wieder ausgeführt werden oder auf andere Weise gemäss den Zollvorschriften damit verfahren wird.

(2) Von den in Absatz (1) dieses Artikels erwähnten Zöllen, Gebühren und Abgaben mit Ausnahme der für geleisteten Dienst zu entrichtenden Abgaben, sind weiters befreit:

- (a) Bordvorräte, die im Gebiet eines Vertragschliessenden Teiles an Bord genommen werden, innerhalb der von den Behörden dieses Gebietes festgelegten Grenzen und zur Verwendung an Bord ausfliegender im internationalen Fluglinienverkehr eingesetzter Luftfahrzeuge eines namhaft gemachten Fluglinienunternehmens des anderen Vertragschliessenden Teiles;
- (b) Ersatzteile, die in das Gebiet eines Vertragschliessenden Teiles zum Zwecke der Wartung oder Instandsetzung von Luftfahrzeugen eingeführt werden, die von einem namhaft gemachten Fluglinienunternehmen des anderen Vertragschliessenden Teiles auf internationalen Fluglinien eingesetzt werden;
- (c) Treib- und Schmierstoffe, die im Gebiet eines Vertragschliessenden Teiles an ein im internationalen Fluglinienverkehr eingesetztes Luftfahrzeug eines namhaft gemachten Fluglinienunternehmens des anderen Vertragschliessenden Teiles geliefert werden, selbst wenn diese Vorräte auf dem Flug über dem Gebiet des Vertragschliessenden Teiles, in dem sie an Bord genommen wurden, verbraucht werden.

Es kann verlangt werden, dass die in lit. (a), (b) und (c) dieses Absatzes genannten Gegenstände unter Zollaufsicht und -kontrolle verbleiben.

ARTIKEL 7

Grundsätze für den Betrieb der vereinbarten Fluglinien

(1) Den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen der beiden Vertragschliessenden Teile ist gerechte und gleiche Gelegenheit zum Betrieb der vereinbarten Fluglinien auf den im Flugstreckenplan zu diesem Abkommen festgelegten Flugstrecken zu geben.

(2) In operating the agreed services the designated airlines of each Contracting Party shall take into account the interests of the airlines of the other Contracting Party so as not to affect unduly the services which the latter provide on the whole or part of the same routes.

(3) The capacity to be provided by the airlines designated by the two Contracting Parties shall be adapted to the traffic requirements on the specified routes.

(4) In applying the principle established under paragraph (3) above the services operated by a designated airline shall have as their primary objective the provision, at a reasonable load factor, of capacity adequate to meet the normal and reasonably anticipated demand for the carriage of international air traffic from or to the territory of the Party designating the airline.

(5) In order to achieve a fair and equal treatment of the designated airlines, the airlines shall agree in advance the frequencies of their scheduled services, the types of aircraft to be used and the flight schedules, including the days of operation as well as the estimated times of arrival and departure.

(6) The flight schedules so agreed shall be submitted for approval to the aeronautical authorities of both Contracting Parties at least thirty (30) days before the proposed date of their introduction. In special cases, this time limitation may be reduced subject to the consent of the said authorities.

(7) If the designated airlines cannot agree on the flight schedules mentioned above, the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall jointly agree the capacity and frequency to be provided on the agreed services specified in the Schedule to this Agreement.

(8) In determining the capacity and frequency the aeronautical authorities shall take into account:

(a) all factors relevant to an economic operation (such as costs, revenue, break-even load factor, reasonable load factor), and

(b) such information as is available about economic and traffic trends which might affect the agreed services.

(9) Subject to the provisions of this Article, no flight schedule shall come into force if the aeronautical authorities of the Contracting Parties have not approved it.

(10) A flight schedule established for one season in accordance with the provisions of this Article shall remain in force for corresponding seasons until new flight schedules have been established in accordance with the provisions of this Article.

(2) Beim Betrieb der vereinbarten Fluglinien haben die namhaft gemachten Fluglinienunternehmen jedes Vertragschliessenden Teiles die Interessen der Fluglinienunternehmen des anderen Vertragschliessenden Teiles zu berücksichtigen, um den auf allen oder einem Teil der gleichen Flugstrecke betriebenen Fluglinienverkehr dieser Fluglinienunternehmen nicht ungebührlich zu beeinträchtigen.

(3) Das von den durch die beiden Vertragschliessenden Teile namhaft gemachte Fluglinienunternehmen bereitzustellende Beförderungsangebot hat der Verkehrsnachfrage auf den festgelegten Flugstrecken angepasst zu werden.

(4) In Anwendung des in Absatz (3) oben festgelegten Grundsatzes haben die von den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen betriebenen Fluglinien ihren Hauptzweck in der Bereitstellung eines Beförderungsangebotes, das bei angemessener Auslastung ausreicht, um die übliche und normalerweise voraussehbare Beforderungsnachfrage des internationalen Luftverkehrs von oder nach dem Gebiet des Teiles, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat, zu decken.

(5) Um eine gerechte und gleiche Behandlung der namhaft gemachten Fluglinienunternehmen zu erzielen, haben die Fluglinienunternehmen die Frequenz ihrer fahrplanmässigen Fluglinien, die einzusetzenden Luftfahrzeugtypen sowie die Flugpläne, einschliesslich der Betriebstage und der voraussichtlichen Ankunfts- und Abflugzeiten im voraus zu vereinbaren.

(6) Die dermassen vereinbarten Flugpläne sind den Luftfahrtbehörden beider Vertragschliessenden Teile mindestens dreissig (30) Tage vor dem vorgeschlagenen Zeitpunkt ihrer Einführung zur Genehmigung vorzulegen. In Sonderfällen kann diese zeitliche Beschränkung vorbehaltlich der Zustimmung der genannten Behörden verringert werden.

(7) Können die namhaft gemachten Fluglinienunternehmen über die obgenannten Flugpläne keine Einigung erzielen, haben die Luftfahrtbehörden der Vertragschliessenden Teile gemeinsam das Beförderungsangebot und die Frequenz zu vereinbaren, die auf den im Flugstreckenplan zu diesem Abkommen vereinbarten Fluglinien bereitzustellen sind.

(8) Bei der Bestimmung des Beförderungsangebotes und der Frequenz haben die Luftfahrtbehörden folgendes in Betracht zu ziehen:

(a) alle für den wirtschaftlichen Betrieb relevanten Faktoren (wie z.B. Kosten, Einnahmen, kostendeckender Auslastungsfaktor, angemessene Auslastung) und

(b) Informationen, die über Wirtschafts- und Verkehrstendenzen zur Verfügung stehen und die vereinbarten Fluglinien beeinflussen könnten.

(9) Vorbehaltlich der Bestimmungen dieses Artikels tritt ein Flugplan erst nach Genehmigung durch die Luftfahrtbehörden der Vertragschliessenden Teile in Kraft.

(10) Der für eine Flugplanperiode gemäss den Bestimmungen dieses Artikels erstellte Flugplan bleibt für entsprechende Flugplanperioden in Kraft, bis gemäss den Bestimmungen dieses Artikels neue Flugpläne erstellt sind.

(11) Notwithstanding the existence of an agreement on capacity arrived at in accordance with the above paragraphs, the aeronautical authority of one Contracting Party may give temporary authorisation to the airline or airlines designated by the other Contracting Party to operate additional flights in order to meet exceptional demand.

ARTICLE 8

Tariffs

The procedure to be used by the Contracting Parties for the establishment of tariffs, together with the definition of the term "tariff", shall be in accordance with the terms of Article 2 of the International Agreement on the Procedure for the Establishment of Tariffs for Scheduled Air Services, prepared by the European Civil Aviation Conference and opened for signature at Paris on the tenth day of July 1967.⁽²⁾

ARTICLE 9

Provision of Statistics

The aeronautical authorities of a Contracting Party shall supply to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at their request such periodic or other statements of statistics as may be reasonably required for the purpose of reviewing the capacity provided on the agreed services by the designated airlines of the Contracting Party referred to first in this Article. Such statements shall include all information required to determine the amount of traffic carried by those airlines on the agreed services and the origins and destinations of such traffic.

ARTICLE 10

Transfer of Earnings

Each Contracting Party grants to the designated airlines of the other Contracting Party the right of free transfer of the excess of their receipts in its territory over their expenditure therein. Such transfers shall be effected on the basis of the prevailing foreign exchange market rates for current payments.

ARTICLE 11

Consultations and Modifications

(1) In a spirit of close co-operation, the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall consult each other from time to time with a view to ensuring the implementation of, and satisfactory compliance with, the provisions of the present Agreement and the Schedule thereto.

⁽²⁾ Treaty Series No. 79 (1968) Cmnd. 3746.

(11) Unbeschadet des Bestehens einer gemäss den vorstehenden Absätzen erzielten Vereinbarung über das Beförderungsangebot kann die Luftfahrtbehörde eines Vertragschliessenden Teiles dem oder den vom anderen Vertragschliessenden Teil namhaft gemachten Fluglinienunternehmen eine einstweilige Bewilligung zum Betrieb von zusätzlichen Flügen zur Deckung aussergewöhnlicher Nachfrage erteilen.

ARTIKEL 8

Tarife

Das von den Vertragschliessenden Teilen zur Festsetzung von Tarifen zu verwendende Verfahren hat, zusammen mit der Begriffsbestimmung des Ausdruckes "Tarif", im Einklang mit den Bedingungen des Artikels 2 des von der Europäischen Zivilluftfahrtkonferenz ausgearbeiteten und am 10. Juli 1967 in Paris zur Unterzeichnung aufgelegten internationalen Übereinkommens über das Verfahren zur Festlegung von Tarifen für den Fluglinienverkehr zu erfolgen.

ARTIKEL 9

Bereitstellung von Statistiken

Die Luftfahrtbehörden eines Vertragschliessenden Teiles werden den Luftfahrtbehörden des anderen Vertragschliessenden Teiles auf deren Ersuchen alle regelmässigen oder sonstigen statistischen Unterlagen übermitteln, die billigerweise zum Zweck der Nachprüfung des auf den vereinbarten Fluglinien von den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen des in diesem Artikel als ersten erwähnten Vertragschliessenden Teiles bereitgestellten Beförderungsangebotes gefordert werden können. Diese Unterlagen sollen alle Angaben umfassen, die zur Feststellung des von diesen Fluglinienunternehmen auf den vereinbarten Fluglinien beförderten Verkehrsaufkommens und dessen Herkunft und Bestimmung erforderlich sind.

ARTIKEL 10

Überweisung von Einnahmen

Jeder Vertragschliessende Teil gewährt den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen des anderen Vertragschliessenden Teiles das Recht, den ihre in seinem Gebiet getätigten Ausgaben übersteigenden Einnahmenüberschuss frei zu überweisen. Solche Überweisungen haben auf der Grundlage der für laufende Zahlungen vorherrschenden Devisenmarktsätze zu erfolgen.

ARTIKEL 11

Beratungen und Abänderungen

(1) Im Geiste enger Zusammenarbeit werden sich die Luftfahrtbehörden der Vertragschliessenden Teile von Zeit zu Zeit beraten, um die Anwendung und zufriedenstellende Erfüllung der Bestimmungen des vorliegenden Abkommens und des Flugstreckenplans dazu zu gewährleisten.

(2) If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify any provisions of the present Agreement, it may request consultation with the other Contracting Party; such consultation, which may be through discussion or correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days of the date of request.

Any modifications so agreed shall come into force sixty (60) days after they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

(3) Modifications to the Schedule shall be agreed between the appropriate authorities of the Contracting Parties and shall come into force sixty (60) days after the date of an exchange of diplomatic notes.

ARTICLE 12

Settlement of Disputes

(1) If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement, the Contracting Parties shall in the first place endeavour to settle it by negotiation.

(2) If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiation, they may agree to refer the dispute for decision to some person or body; if they do not so agree, the dispute shall at the request of either Contracting Party be submitted for decision to a tribunal of three arbitrators, one to be nominated by each Contracting Party and the third to be appointed by the two so nominated. Each of the Contracting Parties shall nominate an arbitrator within a period of sixty (60) days from the date of receipt by either Contracting Party from the other of a notice through the diplomatic channel requesting arbitration of the dispute by such a tribunal, and the third arbitrator shall be appointed within a further period of sixty (60) days. If either of the Contracting Parties fails to nominate an arbitrator within the period specified or if the third arbitrator is not appointed within the period specified, the President of the Council of the International Civil Aviation Organisation or if he is prevented from acting or is a national of either of the Contracting Parties the Senior Vice-President may at the request of either Contracting Party appoint an arbitrator or arbitrators as the case requires. In such case, the third arbitrator, who shall be a national of a third State and shall not be habitually resident in the territory of, or be in the service of, either of the Contracting Parties, shall act as President of the arbitral tribunal.

(3) The Contracting Parties shall comply with any decision given under paragraph (2) of this Article.

(2) Wenn einer der Vertragsschliessenden Teile es für wünschenswert hält, irgendeine Bestimmung dieses Abkommens abzuändern, so kann er um Beratung mit dem anderen Vertragsschliessenden Teil ersuchen; diese Beratung, welche auf mündlichem oder schriftlichem Weg erfolgen kann, hat innerhalb eines Zeitraumes von sechzig (60) Tagen nach dem Zeitpunkt des Ersuchens zu beginnen.

Alle auf diesem Wege vereinbarten Abänderungen treten sechzig (60) Tage nach ihrer Bestätigung durch diplomatischen Notenwechsel in Kraft.

(3) Abänderungen des Flugstreckenplans werden zwischen den entsprechenden Behörden der Vertragsschliessenden Teile vereinbart und treten sechzig (60) Tage nach dem Zeitpunkt des diplomatischen Notenwechsels in Kraft.

ARTIKEL 12

Beilegung von Meinungsverschiedenheiten

(1) Bei einer Meinungsverschiedenheit zwischen den Vertragsschliessenden Teilen über die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens werden sich die Vertragsschliessenden Teile zunächst bemühen, diese auf dem Verhandlungsweg beizulegen.

(2) Kommen die Vertragsschliessenden Teile auf dem Verhandlungsweg zu keiner Regelung, können sie übereinkommen, die Meinungsverschiedenheit einer Person oder Körperschaft zur Entscheidung vorzulegen; wenn sie darüber keine Einigung erzielen, ist die Meinungsverschiedenheit auf Ersuchen eines der beiden Vertragsschliessenden Teile einem Gericht von drei Schiedsrichtern vorzulegen, von denen jeweils einer von einem der beiden Vertragsschliessenden Teile bestellt und der dritte Schiedsrichter von den beiden dermassen bestellten ernannt werden soll. Jeder der Vertragsschliessenden Teile hat innerhalb eines Zeitraumes von sechzig (60) Tagen ab dem Zeitpunkt, zu dem ein Vertragsschliessender Teil vom anderen auf diplomatischem Weg eine Note erhält, worin um eine schiedsgerichtliche Behandlung der Meinungsverschiedenheit durch ein solches Gericht ersucht wird, einen Schiedsrichter zu bestellen; der dritte Schiedsrichter ist innerhalb eines Zeitraumes von weiteren sechzig (60) Tagen zu ernennen. Wenn einer der Vertragsschliessenden Teile verabsäumt, einen Schiedsrichter innerhalb des festgelegten Zeitraumes zu bestellen, oder der dritte Schiedsrichter nicht in dem festgelegten Zeitraum ernannt wird, kann der Präsident des Rates der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation oder, falls er in seiner Amtsausübung gehindert oder ein Staatsangehöriger einer der beiden Vertragsschliessenden Teile ist, der dienstälteste Vizepräsident auf Ersuchen eines der beiden Vertragsschliessenden Teile nach Massgabe des Falles einen oder mehrere Schiedsrichter ernennen. In diesem Fall amtiert der dritte Schiedsrichter, der ein Staatsangehöriger eines Drittstaates sein und seinen ständigen Wohnsitz nicht im Gebiet eines der beiden Vertragsschliessenden Teile haben oder in dessen Diensten stehen soll, als Präsident des Schiedsgerichtes.

(3) Die Vertragsschliessenden Teile haben jede auf Grund des Absatzes (2) dieses Artikels ergangene Entscheidung zu befolgen.

ARTICLE 13

Termination

Either Contracting Party may at any time give notice in writing to the other Contracting Party of its decision to terminate this Agreement; such notice shall be simultaneously communicated to the International Civil Aviation Organisation. In such case the Agreement shall terminate twelve (12) months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received fourteen (14) days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organisation.

ARTICLE 14

Entry into Force

This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of signature.⁽³⁾ This Agreement shall replace the Agreement between the Contracting Parties hereto signed at Vienna on 27 October 1956.⁽⁴⁾

⁽³⁾ The Agreement entered into force on 17 December 1977.

⁽⁴⁾ Treaty Series No. 21 (1957) Cmnd. 87.

ARTIKEL 13

Kündigung

Jeder der Vertragschliessenden Teile kann jederzeit dem anderen Vertragschliessenden Teil schriftlich seinen Entschluss bekanntgeben, dieses Abkommen zu kündigen; eine solche Benachrichtigung ist gleichzeitig der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation zur Kenntnis zu bringen. In einem solchen Fall läuft das Abkommen zwölf (12) Monate nach dem Zeitpunkt des Eintreffens der Kündigung beim anderen Vertragschliessenden Teil ab, sofern sie nicht vor Ablauf dieses Zeitraumes einvernehmlich zurückgezogen wird. Wenn keine Empfangsbestätigung durch den anderen Vertragschliessenden Teil erfolgt, gilt die Kündigung als vierzehn (14) Tage nach dem Empfang durch die Internationale Zivilluftfahrtorganisation eingegangen.

ARTIKEL 14

Inkrafttreten

Dieses Abkommen tritt dreissig (30) Tage nach dem Zeitpunkt der Unterzeichnung in Kraft. Dieses Abkommen tritt an die Stelle des am 27. Oktober 1956 in Wien unterzeichneten Abkommens zwischen den beiden Vertragschliessenden Teilen.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Zu Urkund dessen haben die Unterfertigten, von ihren Regierungen hiezu ordnungsgemäss bevollmächtigt, das vorliegende Abkommen unterzeichnet.

Done in duplicate at London this 17th day of November 1977 in the English and German languages, both texts being equally authoritative.

Geschehen in zweifacher Ausfertigung zu London am 17 November. 1977 in englischer und deutscher Sprache, wobei der Wortlaut beider Sprachen gleichermaßen authentisch ist.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Für die Regierung des Vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Nordirland:

FRANK JUDD

For the Austrian Federal Government:

Für die Österreichische Bundesregierung:

K. ENDERL

SCHEDULE

SECTION 1

Routes to be operated by the designated airline or airlines of the United Kingdom:

Points of Departure

Destination Points

(one or more of the following)

Points in the United Kingdom

Vienna

Salzburg

Klagenfurt

Innsbruck, or Graz, or Linz

SECTION 2

Routes to be operated by the designated airline or airlines of the Republic of Austria:

Points of Departure

Destination Points

(one or more of the following)

Points in Austria

London

Birmingham

Manchester

Prestwick, or Glasgow
or Edinburgh

FLUGSTRECKENPLAN

ABSCHNITT 1

Flugstrecken, die von dem oder den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen des Vereinigten Königreiches betrieben werden sollen:

| <i>Abflugspunkte</i> | <i>Bestimmungspunkte</i> <i>(einen oder mehrere der folgenden)</i> |
|----------------------------------|---|
| Punkte im Vereinigten Königreich | Wien Salzburg Klagenfurt Innsbruck oder Graz oder Linz |

ABSCHNITT 2

Flugstrecken, die von dem oder den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen der Republik Österreich betrieben werden sollen:

| <i>Abflugspunkte</i> | <i>Bestimmungspunkte</i> <i>(einen oder mehrere der folgenden)</i> |
|----------------------|--|
| Punkte in Österreich | London Birmingham Manchester Prestwick oder Glasgow oder Edinburgh |

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*